

**2006**

Regulační armatury pro průmyslové procesy -  
Část 1: Terminologie pro regulační armatury  
a všeobecné požadavky

ČSN  
EN 60534-1

13 4510

idt IEC 60534-1:2005

Industrial-process control valves - Part 1: Control valve terminology and general considerations

Vannes de régulation des processus industriels - Partie 1: Terminologie des vannes de régulation et considérations générales

Stellventile für die Prozessregelung - Teil1: Begriffe und allgemeine Betrachtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60534-1:2005. Evropská norma EN 60534-1:2005 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60534-1:2005. The European Standard EN 60534-1:2005 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 60534-1 (13 4510) ze srpna 2005.



© Český normalizační institut, 2006

**74847**

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 60534-1:2005 do soustavy norem ČSN. Zatím co ČSN EN 60534-1 ze srpna 2005 převzala EN 60534-1:2005 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

IEC 60534 obsahuje následující části se společným názvem Regulační armatury pro průmyslové procesy:

Část 1 zavedena v ČSN EN 60534-1 (13 4510) Terminologie pro regulační armatury a všeobecné požadavky

Část 2-1 zavedena v ČSN EN 60534-2-1 (13 4510) Průtok - Výpočtové vztahy pro průtok tekutin v provozních podmínkách

Část 2-3 zavedena v ČSN EN 60534-2-3 (13 4523) Průtok - Zkušební postupy

Část 2-4 nezavedena

Část 2-5 zavedena v ČSN EN 60534-2-5 (13 4510) Průtok - Výpočtové vztahy pro průtok tekutin vícestupňovými regulačními armaturami s mezistupňovou regulací

Část 3-1 zavedena v ČSN EN 60534-3-1 (13 4510) Rozměry - Stavební délky FTF pro přírubové, dvoucestné přímé armatury a stavební délky CTF pro přírubové dvoucestné nárožní armatury

Část 3-2 zavedena v ČSN EN 60534-3-2 (13 4510) Rozměry - Stavební délky FTF pro regulační armatury s rotačním pohybem uzávěru s výjimkou motýlových klapek

Část 3-3 zavedena v ČSN EN 60534-3-3 (13 4510) Rozměry - Stavební délky dvojcestných regulačních kulových ventilů přímých s konci pro přivaření

Část 4 nezavedena

Část 5 zavedena v ČSN EN 60534-5 (13 4510) Značení

Část 6-1 zavedena v ČSN EN 60534-6-1 (13 4510) Montážní dílce pro připojování polohovacích regulátorů k armaturám - Oddíl 1: Montáž polohovacích regulátorů na pohony zdvihu

Část 6-2 zavedena v ČSN EN 60534-6-2 (13 4510) Montážní dílce pro připojování polohovacích regulátorů k regulačním armaturám - Polohovací regulátory připojované k otočným pohonům

Část 7 nezavedena

Část 8-1 zavedena v ČSN EN 60534-8-1 (13 4510) Hluk - Obecné podmínky - Oddíl první: Laboratorní měření hluku vybuzeného průtokem vzduchu regulačními armaturami

Část 8-2 zavedena v ČSN EN 60534-8-2 (13.4582) Hluk - Obecné podmínky - Oddíl druhý: Laboratorní měření hluku vybuzeného prouděním kapalin regulační armaturou

Část 8-3 zavedena v ČSN EN 60534-8-3 (13 4583) Hluk - Obecné podmínky - Výpočtové postupy

předpovědi hlučnosti regulačních armatur

Část 8-4 zavedena v ČSN EN 60534-8-4 (13 4584) Hluk - Obecné podmínky - Oddíl 4: Předběžný výpočet hluku generovaného průtokem kapalin regulační armaturou

Informativní údaje z IEC 60534-1:2005

Mezinárodní normu připravila subkomise 65B: Zařízení při IEC TC 65 „Měření a regulace průmyslových procesů“.

Text této normy se zakládá na následujících dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
65B/543/FDIS	65B/545/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Strana 3

---

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Ing. Milan Slavík, Ing. Jan Dania

Technická normalizační komise: TNK 50 - Armatury

Pracovník Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60534-1 Únor 2005
---	-------------------------

ICS 23.060.40; 25.040.40  
1:1993

Nahrazuje EN 60534-

Regulační armatury pro průmyslové procesy - Část 1: Terminologie  
pro regulační armatury a všeobecné požadavky  
(IEC 60534-1:2005)  
Industrial-process control valves - Part 1: Control valve terminology  
and general considerations  
(IEC 60534-1:2005)

Vannes de régulation des processus  
industriels -  
Partie 1: Terminologie des vannes de  
régulation  
et considérations générales  
(CEI 60534-1:2005)

Stellventile für die Prozessregelung - Teil1:  
Begriffe und allgemeine Betrachtungen  
(IEC 60534-1:2005)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2005-02-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2005 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60534-

1:2005 E

Strana 6

---

### Předmluva

Text dokumentu 65B/543/FDIS budoucího třetího vydání IEC 60534-1, připravený SC 65B „Zařízení“ pro IEC TC 65 „Měření a regulace průmyslových procesů“ byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60534-1 dne 2005-02-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60534-1:1993.

Hlavní změny s ohledem na EN 60534-1:1993 jsou doplněny o nejnovější definice uváděné EN 60534-1 za účelem harmonizování jejich současné terminologie.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2005-11-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2008-02-01

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60534-1:2005 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

V oficiální verzi u bibliografie byla doplněna poznámka uvádějící normu:

ISO 6708 POZNÁMKA Harmonizovaná jako EN ISO 6708:1995 (nemodifikovaná).

Strana 7

---

Obsah

	Strana
Předmluva	
.....	
..... 6	
<b>1</b> Předmět normy	
.....	
..... 8	
<b>2</b> Normativní odkazy	
.....	
..... 8	
<b>3</b> Terminologie částí	
.....	
..... 8	
<b>4</b> Terminologie funkčních vlastností.....	
10	

<b>5</b>	Zkušební požadavky	..... 14
<b>5.1</b>	Výrobní zkoušky	..... 14
<b>5.2</b>	Typové zkoušky	..... 14
<b>6</b>	Prognostické metody	..... 14
<b>6.1</b>	Velikosti armatury	..... 14
<b>6.2</b>	Úroveň hlučnosti	..... 14
	<b>Příloha ZA</b> (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.....	15
	Bibliografie	..... 16

# 1 Předmět normy

Tato část IEC 60534 je použitelná pro všechny typy regulačních armatur pro průmyslové procesy (v následujícím označované jako regulační armatury). Tato část stanovuje přehled terminologie základní části a poskytuje doporučení na použití všech dalších částí IEC 60534.

---